

## **PARENTESCO, LUGAR Y COMUNIDAD IMAGINADOS: EL CONFLICTO ENTRE "EL NIÑO COMO TABULA RASA" Y LA CUESTIÓN DE LOS ORÍGENES**

**Signe Howell**

**Department of Social Anthropology, University of Oslo**

**s.l.howell@sai.uio.no**

### **Resumen**

#### **Introducción**

El Segundo Congreso Internacional de Adultos Adoptados de Corea tuvo lugar en Oslo en 2001 con el objetivo de establecer un forum de intercambio de experiencias, de discutir de problemas comunes y de generar una Red Internacional de coreanos adoptados. Este evento fue el punto de partida de muchas de mis deliberaciones. Mi mayor preocupación es entender su trasfondo y su razón de ser. ¿Por qué asumen los expertos que ser educado por padres que no te dieron a luz y que vivir en un país diferente al de nacimiento tienen tendencia a generar un sentido problemático de la identidad? ¿cómo afecta esto a los que están implicados?

Cualquier discusión sobre adopción internacional hace surgir conceptos ajenos a la distinción euroamericana entre relación biológica y social, y llevan a cuestiones de identidad, sentimiento de pertenencia, etnicidad, raza. Es imposible para las personas adoptadas internacionalmente en Noruega hoy evitar tener que confrontarlas. Analizaré algunos de estos conceptos. También matizaré el contraste entre la situación de personas internacionalmente adoptadas que están "socialmente desnudos" en lo que se refiere a sus países de origen, y la de inmigrantes internacionales cuyas comunidades están hechas de otras socialmente significativas.

#### **Carne, sangre y lugar como constructores de identidad**

Quiero reflejar ideas y valores sobre la identidad y la relación –no sólo en términos de parentesco, sino de pertenencia más general–, especialmente cómo se enfocan en el lugar de origen. La mayoría de adoptados no saben la localidad de provincia concreta dentro del país ni pueden indentificarse con parientes biológicos. Y, sin embargo, es para muchos un lugar al que atribuyen una significación profunda. Hacen del lugar una parte integral de su identidad y la llenan con personas imaginarias que son sus madres *reales*, sus padres *reales*, etc. Es un discurso poderoso que esencializa el parentesco y el lugar de origen y los hace inseparables de la genealogía biológica.

La tendencia en Escandinavia y en otros países de Europa es insistir que el conocimiento del origen biológico es necesario para un desarrollo personal armónico y que el sentimiento de identidad afecta claramente a las personas internacionalmente adoptadas cuando llegan a la edad adulta, y es un factor que contribuye a la demanda creciente de visitas de retorno a los países de origen (Howell 2006).

#### **El estatus ontológico euroamericano del individuo**

Mi opinión es que existen dos componentes relevantes en el pensamiento occidental contemporáneo. Primero, la afirmación metafórica de que "the blood is thicker than the water" que Schneider (1980 [1968]) consideró trascendental en el concepto de parentesco en América también lo es en los países europeos. Posteriormente, Schneider define esta creencia como "La Doctrina de la Unidad Genealógica Humana" (1984: 174). Segundo, el individuo autónomo es un valor dominante en

la tradición occidental de identidad y personalidad. La tradición filosófica e ideológica de occidente ha mantenido la centralidad ontológica y moral del individuo autónomo. Los discursos del siglo XX sobre la identidad y la personalidad se dan dentro de un clima cultural que "ha venido a valorar los aspectos de autonomía y realización del propio individuo" (Rose 1999:xv), convirtiéndose en la constitución prevalente de lo que él llama el "psico" discurso (op.cit.). Esto conlleva que cualquier aspecto social y cultural resulta epifenomenal a la centralidad existencial del individuo. El individuo se convierte en su propio punto de referencia, el responsable de su destino.

Una paradoja surge de esta situación. Por un lado, el énfasis moral se centra en el individuo autónomo; por otro, se reconoce el hecho de que al individuo lo han creado otros y que estos otros son muy importantes para él. La pregunta necesaria será qué representa para el individuo el significado de estos otros, o qué representa el haber sido creado por ellos. El punto de vista de muchos en la convención de Corea parecía ser el conocer la "verdad" sobre aquellos que los crearon sin tener en cuenta lo que pasó después.

### **El niño socialmente desnudo**

A pesar del desastre potencial, la adopción internacional se ha convertido en una empresa que, de largo, puede definirse de exitosa. Yo defiendo que parte de la razón se puede encontrar en mi sugerencia de que un niño abandonado está socialmente desnudo, un niño desprovisto de relaciones, es decir, de parentesco. Abandonándolo en el anonimato, los padres biológicos están, en efecto, "des-relacionándolo". Como tal, el niño abandonado es el ejemplo por excelencia del individuo autónomo – tan central en el pensamiento occidental contemporáneo. Pero esto, paradójicamente, hace del niño impersonal –inhumano en un sentido –en su país de nacimiento. Al ser abandonado por sus parientes (independientemente de si son biológicos o no) son al mismo tiempo "des-relacionados", sacados de su sociedad.

Yo sugiero que este vacío social posibilita la adopción internacional, la convierte en un acto moralmente aceptable tanto para los donantes como para los que reciben. El país de origen permite a la gente de un país ajeno sacar a sus ciudadanos "impersonales" y relacionarlos con ellos. La condición de des-relación del niño permite al estado deshacerse de un ciudadano y al nuevo estado aceptarlo porque no estará desnudo en su nuevo país; el niño entra perfectamente vestido de relaciones. En este caso, la biología es insignificante, y la sociedad se convierte en lo más importante. Sin embargo, esto es lo que algunos adoptados no pueden aceptar. Para ellos, la conexión biogenética se convierte en un tabú que ensombrece todas sus relaciones.

### **Lugares Desnudos**

Las comunidades diásporas del mundo comparten una atención común que se centra en "... un lugar específico que juega un rol central que proporcionan una identidad común en su red de relaciones, pero que no puede ser su lugar de residencia" (Olwig 1997: 35). ¿Podemos entender la preocupación transitoria de las personas adoptadas por su país de nacimiento de una manera similar? Quiero sugerir que no. Su situación es directamente la contraria a la de las comunidades diásporas. Los adoptados se centran en un lugar en el que no se identifican con nadie, mientras que las comunidades diásporas se centran en un lugar que tiene su mayor significado en los vínculos personales. Una red global de relaciones no está al abasto de las personas internacionalmente adoptadas. Entre ellos puede adquirir significado, pero tiene que ser necesariamente de otro orden porque para ellos su país de origen es un lugar vacío, desnudo. Si no puedes decir el nombre del lugar

donde naciste y donde viven o vivían tus padres, si no puedes nombrarlos a ellos o a otros parientes, entonces qué significan los conceptos "retorno", "raíces" o "tierra"? Así como la biología sola (la biología vacía) no es suficiente para sentirse conectado, el lugar en sí (el lugar desnudo) tampoco lo es. Aquellos adoptados que no lo aceptan crean para sí un parentesco imaginario ancorado en un lugar imaginario, proveyéndose de una pertenencia imaginaria.

### **Bibliografía**

Howell, S. 2006. *The Kinning of Foreigners: Transnational Adoption in a Global Perspective*. Oxford & New York: Berghahn Books.

Olwig, K. 1997. *Siting Culture: the Shifting Anthropological Object*. London: Rotledge.

Rose, N. (1999) *Governing the Soul: the Shaping of the Private Self*. London: Free Press.

Schneider, D.M. 1980 [1968] *American Kinship: A Cultural Account* . Chicago: University of Chicago Press.